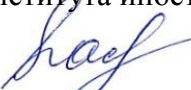


МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Ярославский государственный университет им. П.Г. Демидова

Институт иностранных языков
Кафедра иностранных языков гуманитарных факультетов

УТВЕРЖДАЮ
Директор Института иностранных языков


Н.Н.Касаткина

« 11 » __ мая __ 2022__ г.

Рабочая программа дисциплины
«Иностранный язык в профессиональной деятельности (второй)» (испанский)

Направление подготовки
43.03.02 Туризм

Направленность (профиль)
Туризм

Форма обучения
Очная

Программа одобрена
на заседании кафедры
от «13» апреля 2022 года, протокол № 8

Программа одобрена НМК
Института иностранных языков
протокол № 8 от « 20 » апреля 2022года

Ярославль

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины *«Иностранный язык в профессиональной деятельности (второй) (испанский)»* являются изучение иностранного языка на начальном уровне, знакомство с особенностями его фонетической системы и грамматики, освоение словарного запаса, коммуникативных конструкций и навыков, достаточных для установления контакта и общения на иностранном языке в простых бытовых ситуациях.

2. Место дисциплины в структуре ОП бакалавриата

Дисциплина *«Иностранный язык в профессиональной деятельности (второй) (испанский)»* относится к обязательной части образовательной программы. В связи с тем, что изучение курса начинается в высшем учебном заведении, достижение основной цели возможно лишь при условии определенной интенсификации процесса обучения. На третьем курсе студенты изучают испанский язык в рамках дисциплины *«Иностранный язык делового общения (второй)» (испанский)*. К дисциплине *«Иностранный язык в профессиональной деятельности (второй) (испанский)»* осуществляется логичный и последовательный переход.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОП бакалавриата.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих элементов компетенций в соответствии с ФГОС ВО, ОП ВО и приобретения следующих знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности:

Код компетенции	Формулировка компетенции	Перечень планируемых результатов обучения
Универсальные компетенции		

УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	ИД-УК-4.1 Осуществляет деловую коммуникацию на иностранном языке с учетом особенностей официального и неофициального стилей общения и социокультурных различий.	<p>Знать: фонетические особенности, грамматические структуры, лексику, историю и культуру стран изучаемого языка в минимальном объеме, необходимом для межличностного и межкультурного общения в официальной и неофициальной обстановке.</p> <p>Уметь: понимать иностранную речь в официальной и неофициальной обстановке;</p> <p>читать и понимать тексты по знакомой тематике на иностранном языке;</p> <p>говорить на иностранном языке в официальной и неофициальной обстановке;</p> <p>писать тексты и сообщения личного или формального характера.</p> <p>Владеть: навыками устной и письменной коммуникации в бытовой и официальной сфере.</p>
	ИД-УК-4.2 Переводит тексты общего и профессионального назначения с иностранного языка на государственный	<p>Знать: грамматические структуры, лексику изучаемого языка в объеме, достаточном для перевода текстов общего и профессионального назначения с иностранного языка на государственный.</p> <p>Уметь: читать, понимать тексты по знакомой тематике на иностранном языке и переводить их с иностранного языка на государственный.</p> <p>Владеть: навыками и технологиями перевода текстов общего и профессионального назначения с иностранного языка на государственный.</p>

4. Объем, структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 акад. часов.

№ п/п	Темы (разделы) дисциплины, их содержание	Семестр	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу студентов, и их трудоемкость (в академических часах)	Формы текущего контроля успеваемости Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			Контактная работа	

			лекции	практические	лабораторные	консультации	аттестационные испытания	самостоятельная работа	
1	Описание характера и состояния человека.	7		6		1		20	Устный опрос. Проверка домашнего задания.
2	Аэропорт. Регистрация на рейс, полет, получение багажа.	7		6		1		20	Проверка домашнего задания. Контрольная работа №1.
3	Детство. Увлечения детей.	7		10		1		20	Устный опрос. Проверка домашнего задания.
4	У врача.	7		8		1		20	Устный опрос. Проверка домашнего задания. Контрольная работа №2.
5	Организация туров. Экскурсия.	7		6				24	Составление экскурсии.
				36		4		104	
						2	0,5	33,5	Экзамен.
	Всего			36		6	0,5	137,5	

Содержание разделов дисциплины:

1. Устная тема: Описание характера и состояния человека.

Грамматика: Pretérito indefinido, маркеры для него, неопределенные и отрицательные местоимения.

Коммуникативные формы: для рассказа о событиях в прошедшем времени, для описания характера и состояния человека.

2. Устная тема: Аэропорт. Регистрация на рейс, полет, получение багажа.

Грамматика: указательные местоимения во множественном числе, притяжательные местоимения, сравнительная степень прилагательных.

Коммуникативные формы: для общения в аэропорту, во время регистрации на полет, во время полета и после приземления.

3. Устная тема: Детство. Увлечения детей.

Грамматика: Pretérito imperfecto и маркеры для него.

Коммуникативные формы: для описания событий в прошедшем времени, для беседы о своем детстве.

4. Устная тема: У врача.

Грамматика: спряжение глагола *doler*, выражения частотности.

Коммуникативные формы: для общения на приеме у врача, для покупок в аптеке.

5. Устная тема: Организация туров. Экскурсия.

Повторение грамматики.

Коммуникативные формы: для проведения экскурсии.

5. Образовательные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Процесс преподавания второго языка и, соответственно, выбор образовательных технологий определяются спецификой данной учебной дисциплины, исходным уровнем подготовки студентов и комплексом профессионально-педагогических целей.

При реализации различных видов учебной работы используются образовательные технологии, направленные на развитие у студентов творческих способностей и самостоятельности, в частности, широкое применение информационно-коммуникационных технологий, компьютерных пособий, мультимедийных средств положительно сказывается на мотивации учащихся, актуализации творческого потенциала и самостоятельности студентов. Активность обучаемых проявляется в возрастающей самостоятельности, в осуществлении на основе технологического инструментария взаимообучения, в технологическом творчестве. Огромное значение в активизации деятельности учащихся в технологическом процессе имеют психологическая установка на глубокое освоение материала, введение элементов игры (игровая технология), а также постановка перспектив опережающего характера.

Целью используемых технологий является достижение максимальной приближенности обучения к решению поставленной коммуникативной задачи в реальной жизненной ситуации.

В процессе обучения используются следующие технологии электронного обучения и дистанционные образовательные технологии:

Электронный учебный курс в LMS Электронный университет Moodle ЯрГУ, в котором:

- представлены задания для самостоятельной работы обучающихся по темам дисциплины;
- осуществляется проведение отдельных мероприятий текущего контроля успеваемости студентов;
- представлены тексты лекций по отдельным темам дисциплины;
- представлен список учебной литературы, рекомендуемой для освоения дисциплины;
- имеется список вопросов для проведения промежуточной аттестации.

6. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень лицензионного программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

- при преподавании дисциплины используются операционные системы семейства Microsoft Windows не ниже версии 7, офисный пакет семейства Microsoft Office, кроссплатформенный свободно распространяемый офисный пакет LibreOffice;

- для поиска учебной литературы библиотеки ЯрГУ – Автоматизированная библиотечная информационная система "БУКИ-NEXT" (АБИС "Буки-Next").

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

При преподавании дисциплины используются операционные системы семейства Microsoft Windows не ниже версии 7, офисный пакет семейства Microsoft Office, кроссплатформенный свободно распространяемый офисный пакет LibreOffice.

а) основная литература:

1. Нуждин, Г. А. Испанский язык. Устные темы (A1-A2) : учебное пособие для вузов / Г. А. Нуждин, А. И. Комарова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 187 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06497-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/454459> (дата обращения: 24.08.2021).

б) дополнительная литература:

1. Антонюк, Е. В. Испанский язык для делового общения : учебник для вузов / Е. В. Антонюк, Е. В. Карпина. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 300 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-3396-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/426182> (дата обращения: 24.08.2021).

2. Мачадо, А. Soledades. Одиночества / А. Мачадо. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 162 с. — (Читаем в оригинале). — ISBN 978-5-534-05762-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/473913> (дата обращения: 24.08.2021).

в) ресурсы сети «Интернет»

1. Электронная библиотека учебных материалов ЯрГУ

(http://www.lib.uni-yar.ac.ru/opac/bk_cat_find.php).

2. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" (<http://window.edu.ru/library>)

3. Словарь www.multitran.ru

8. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине включает в свой состав специальные помещения:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, практических занятий (семинаров); групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации;

- помещения для самостоятельной работы;

- помещения для хранения и профилактического обслуживания оборудования.

Специальные помещения укомплектованы средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Автор(ы) :

Ст. преподаватель кафедры иностранных языков гум.фак.  Гаврюшева А.Е.

**Приложение №1 к рабочей программе дисциплины
«Иностранный язык в профессиональной деятельности (второй)» (испанский)**

**Фонд оценочных средств
для проведения текущей и промежуточной аттестации студентов
по дисциплине**

**1. Типовые контрольные задания или иные материалы,
необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности,
характеризующих этапы формирования компетенций**

**1.1 Контрольные задания и иные материалы,
используемые в процессе текущей аттестации**

Формы текущего контроля по разделам.

Раздел 1.

Ситуация для устного опроса по разделу:

- ¿A qué hora sonó el despertador?
- ¿Qué desayunaste?
- ¿A qué hora fuiste a la Universidad? ¿Cómo?
- ¿A qué hora comenzaron las lecciones?
- ¿Qué hizo ayer?
- ¿Cuándo terminaron las lecciones ayer?
- ¿Cuándo visitaste Mosca la última vez?
- ¿Cuándo leíste el libro de papel la última vez?
- ¿Cuándo fuiste a la discoteca la última vez?

Домашнее задание по разделу:

1. Pretérito Indefinido:

1. (El domingo / ver / película de Harrison Ford)
2. (La semana pasada / hablar / José Manuel)
3. (Anoche / cenar / mis padres)
4. (El año pasado / pasar las vacaciones/ Grecia)
5. (El lunes / salir / Juan Antonio)
6. (Anoche / beber / demasiado)
7. (En 1989 / comprar / casa en la playa)
8. (el sábado / comer / restaurante tailandés)
9. (Ayer / no estudiar / español)

2. Pretérito Indefinido.

- Ayer Marta y Luis (perder) el autobús.
- Hace cinco años (ganar/yo) una competición de gimnasia.
- Vosotros no (asistir) a la ceremonia.
- Teresa de Calcuta (dedicar) su vida a los más necesitados.
- Rafael Azcona (vivir) del año 1926 al 2008.
- Mis padres (tener) que abandonar sus estudios.
- (andar/yo) dos kilómetros para encontrar una fuente.
- Lo que (hacer/vosotros) es imperdonable.
- Tú no (traer) nada a la fiesta.
- Nunca (saber/nosotros) la verdad.
- La película (comenzar) con media hora de retraso.

La semana pasada (colgar/yo) unas fotos en la red.
(pedir/ella) un montón de regalos para su cumpleaños.
Anoche los niños se (dormir) en seguida.
El año pasado, todos los alumnos (aprobar) los exámenes finales.

Задания для самостоятельной работы

(данные задания выполняются студентом самостоятельно и преподавателем в обязательном порядке не проверяются)

Задание 1. Прочитать и перевести текст:

Andalucía es la Comunidad Autónoma más extensa de España y una de las más visitadas, tanto por los españoles como por los turistas extranjeros. Hay tantas cosas que ver en Andalucía que es difícil seleccionar las más interesantes...

Entre las rutas más destacadas está la de los “pueblos blancos”. En ella, el viajero puede visitar pequeñas y medianas poblaciones en las provincias de Cádiz y Málaga (Sierra de Grazalema y Serranía de Ronda), y disfrutar por el camino de un paisaje precioso y muy variado. Los pueblos blancos deben su nombre a la costumbre de sus habitantes de pintar de blanco el exterior de las casas. Se caracterizan por sus calles estrechas y sus tejados rojos. Muchos de estos pueblos conservan un castillo o restos de un castillo.

Al este de Almería se encuentra el Parque Natural Cabo de Gata-Níjar, con sus bonitas y tranquilas playas, que termina cerca de Mojácar. El interior de Almería sorprende por la mezcla entre montaña y desierto. En el camino a Granada, se puede elegir entre cruzar las Alpujarras o seguir por una ruta al norte de Sierra Nevada.

Otra excursión interesante es la llamada “Ruta del Califato”. Se trata de un recorrido entre Córdoba, antigua capital del Imperio musulmán en el siglo X, y Granada. Allí encontramos muchos restos del esplendor árabe como la Mezquita y las ruinas de Medina Azahara en Córdoba o la Alhambra en Granada.

Задание 2. Найдите в тексте синонимы к следующим словам:

elegir
destinguido
gozar
agradable
ruta
poblador
hermoso

Задание 3. Ответьте на вопросы по тексту:

¿Qué es la “Ruta del Califato”?
¿Cuáles son las características de Almería?
¿Qué se puede ver por la ruta de los “pueblos blancos”?
¿Por qué los “pueblos blancos” se llaman así?
¿De qué se puede caracterizar Andalucía?

Раздел 2.

Домашнее задание по разделу:

1. Выберите правильное притяжательное местоимение.
¿De quién es este sombrero? – Es mío/mi.
Este libro no es tu/tuyo.
Prefiero mis/míos perros a los tus/tuyos.
Estas bolsas son nos/nuestras. Y esas bolsas son vosotros/vuestras.
¿Cuál es su/suyo número de teléfono?
Me gusta mucho tuya/tu falda.
La mesa es su/suya.
Aquellas maletas son mías/mis.

2. Вызовите на посадку следующих пассажиров:

Nombre: Miguel Gimenez.

Ruta: Barcelona – Nueva York.

Vuelo: 338

Nombre: Nicole Anillo

Ruta: Madrid – Antwerpen

Vuelo: 745

Nombre: Daniel Morado

Ruta: Paris – Málaga

Vuelo: 165

3. Переведите предложения:

- 1 En La Paz hace sol.
- 2 En Buenos Aires hace frío.
- 3 Llueve en Santiago.
- 4 Hace calor en Caracas.
- 5 En Bogotá hace buen tiempo.
- 6 Hace sol en Manaus.
- 7 Hace fresco en Quito.
- 8 En Belem hace frío.

Контрольная работа по разделу:

Вариант 1.

1. Прослушайте объявления, отметьте правильный номер:

1. Última llamada para los pasajeros del vuelo Iberia 722 con destino Quito. Se ruega embarquen urgentemente por la puerta B17.
2. El vuelo Aerolineas Pegaso 549 con procedencia Santiago llega a las 17.50.

1. Nombre: Natalia Blanco

Ruta: Toronto – Quito

Vuelo: 722

- 1) вылет задерживается (на сколько?)
- 2) самолет прибывает в аэропорт
- 3) срочно пройти на посадку (через какой выход на посадку?)
- 4) нужно забрать багаж
- 5) нужно подойти к окошку регистрации

2. Nombre: Alfonso Sepulveda

Ruta: Santiago – Ciudad de México

Vuelo: 549

- 1) вылет задерживается (на сколько?)
- 2) самолет прибывает в аэропорт
- 3) срочно пройти на посадку (через какой выход на посадку?)
- 4) нужно забрать багаж
- 5) нужно подойти к окошку регистрации

2. Переведите на испанский:

Стойка регистрации

Чемодан

Сдать багаж

3. Сравните Маргариту и Эстебана.:

Margarita:

- 45 años;
- 1,58 m
- 75 kgs

Esteban:

- 17 años;
- 1,90 m
- 70 kgs

4. Ответьте на вопросы и переведите фразы на испанский.

¿Qué tiempo hace ahora? ¿Qué temperatura hace hoy?

Ветрено

Идет снег

Солнечно

5. Выберите правильный вариант притяжательного местоимения.

¿De quién es este sombrero? – Es mío/mi.

Este libro no es tu/tuyo.

Prefiero mis/míos perros a los tus/tuyos.

Вариант 2.

1. Прослушайте объявления, отметьте правильный номер:

1. El vuelo Iberia 745 con destino Antwerpen tiene un retraso de un hora a causa de la niebla.
2. Se ruega el pasajero Morcillo embarque urgentemente por la puerta H7 por el vuelo Vueling 267

Nombre: Nicole Anillo

Ruta: Madrid – Antwerpen

Vuelo: 745

- 1) вылет задерживается (на сколько?)
- 2) самолет прибывает в аэропорт
- 3) срочно пройти на посадку (через какой выход на посадку?)
- 4) нужно забрать багаж
- 5) нужно подойти к окошку регистрации

2. Nombre: Alfonso Morcillo

Ruta: Nueva York – Santiago

Vuelo: 267

- 1) вылет задерживается (на сколько?)
- 2) самолет прибывает в аэропорт
- 3) срочно пройти на посадку (через какой выход на посадку?)
- 4) нужно забрать багаж
- 5) нужно подойти к окошку регистрации

2. Переведите на испанский:

Забрать багаж

Место в самолете

Тот чемодан (далеко от Вас)

3. Сравните Элену и Марию:

Elena:

- 71 años;
- 1,53 m
- 50 kgs

Maria:

- 78 años;
- 1,62 m
- 70 kgs

4. Ответьте на вопросы и переведите фразы на испанский.

¿Qué tiempo hace ahora? ¿Qué temperatura hace hoy?

Туман

Идет дождь

Холодно

5. Выберите правильный вариант притяжательного местоимения.

¿De quién es esta gata? – Es mía/mi.

Este apartamento no es mi/ mío.

Prefiero tus/tuyos gatos a los mis/míos.

Задания для самостоятельной работы

(данные задания выполняются студентом самостоятельно и преподавателем в обязательном порядке не проверяются)

Задание 1. Прочитайте объявления в аэропорту:

Se ruega los pasajeros del vuelo 496 aerolineas Delta embarquen urgentemente por la puerta 10 J.

Pasajero Morado del vuelo 165 recoge su equipaje en la oficina de las reclamaciones.

El vuelo 792 llega en 20 minutos a la puerta 20 S.

El vuelo Aerolineas Iberia 338 de Barcelona tiene un retraso de 40 minutos por la causa de niebla.

Se ruega los pasajeros del vuelo 549 con destino Ciudad de México recoger su equipaje en los mostradores 24-32.

Los pasajeros del vuelo con destino Antwerpen 745 se ruega pasar al mostrador 10 H.

El pasajero Luna del vuelo 641 con destino Carácáz se ruega pasar urgentemente al mostrador 16.

Se ruega los pasajeros del vuelo 722 Iberia esperar por el retraso de 30 minutos.

Los pasajeros del vuelo 890 se ruega pasar al mostrador 41 para facturar su equipaje.

El pasajero Estate del vuelo 254 recoge su equipaje en la oficina No. 3 H.

Los pasajeros del vuelo 192 aerolineas panamericanas se ruega esperar. Su vuelo tiene un retraso de 2 horas.

El vuelo 398 con procedencia de San Paolo llega con un retraso de 30 minutos.

Se ruega la pasajera Gómez pasar urgentemente a su puerta de embarque No. 16.

Задание 2. Прочитайте и переведите текст:

Hoy hace buen tiempo. El Sol brilla en el cielo. Sopla un viento fresco y agradable. Ayer hizo un poco de frío, pero hoy hace calor. Hoy toda mi familia va a pasear al parque.

Es nuestro parque. Me gusta pasear por el parque. Mi estación favorita es la Primavera, los meses de marzo, abril y mayo. Todo se cubre de verde – la hierba, los árboles, las plantas. ¡Todo es tan bonito! ¡Me encanta la Primavera!

En Otoño – septiembre, octubre y noviembre – todo está de color amarillo. Todo el día llueve y sopla el viento frío. El cielo y las nubes son grises. El cielo está nublado.

En Otoño recuerdo el Verano – junio, julio y agosto: el mar templado, la arena caliente, el cielo azul, ligeras nubes blancas. ¡En Verano hace calor!

En Invierno hace frío y nieva mucho. Son los meses de diciembre, enero y febrero. La temperatura habitual es de -15°C (15 grados bajo cero) . El Sol brilla pero no calienta. El día es muy corto y todo el mundo espera la llegada de la Primavera.

El tiempo puede ser bueno o malo, estar despejado o nublado, ser seco o húmedo, pero hay que salir a pasear siempre, ya sea Primavera, Verano, Otoño o Invierno.

Nota: En España las estaciones son: Primavera del 21 de marzo al 21 de junio, Verano del 21 de junio al 21 de septiembre, Otoño del 21 de septiembre al 21 de diciembre e Invierno del 21 de diciembre al 21 de marzo.

Задание 3. Сформулируйте свой запрос в случае, если:

Хотите знать, во сколько начинается посадка, через какие ворота.

Хотите знать, насколько задерживается вылет.

Прослушали объявление, хотя там точно была Ваша фамилия.

Багаж не появился на ленте выдачи багажа.

Ваши родственники должны были прилететь этим рейсом, рейс приземлился 2 часа назад, родственников все еще не видно.

Вас спрашивают, что у Вас в чемодане.

Раздел 3.

Список вопросов для устного опроса по разделу:

- ¿Con qué frecuencia visitas unos museos?
- ¿Con qué frecuencia duermes bien?
- ¿Con qué frecuencia sales con tus amigos?
- ¿Con qué frecuencia ves las películas por internet?
- ¿Con qué frecuencia ves la tele?
- ¿Qué haces tres veces por la semana?
- ¿Qué haces una vez por la semana?
- ¿Qué haces dos veces al día?

Домашнее задание по разделу:

1. Pretérito Indefinido или Pretérito Imperfecto?
 1. Cuando (salir, nosotros) de casa, (empezar) a llover;
 2. Cuando (trabajar, yo) en el centro comercial, (comprar, yo) ropa nueva cada semana;
 3. Yo no (saber) que Marisol (estar) casada;
 4. Ayer Felipe me lo (decir) cuando (pasear, nosotros) por el parque;
 5. Mientras (dormir, tú) yo (hacer) todo el trabajo por ti;
 6. El martes pasado cuando te (llamar, yo) por teléfono (estar, yo) en la comisaría;
 7. Marcos y Ana no (poder) ir a Londres porque no (tener) visados;
 8. (Querer, nosotros) comprar las entradas, pero (haber) mucha gente en la cola y nosotros (irse);
 9. José (casarse) por primera vez cuando (tener) 20 años;
 10. ¿Qué (hacer) Vds. cuando (venir, yo) ayer?

2. Расскажите о прошлых каникулах и выходных:

En vacaciones: ir a la playa/ir a la montaña/salir al extranjero/...

Los domingos: comer con los abuelos/ir al campo/salir con los amigos/visitar a mis primos/viajar por el extranjero/lavar el coche/...

Задания для самостоятельной работы

(данные задания выполняются студентом самостоятельно и преподавателем в обязательном порядке не проверяются)

Задание 1. Прочитайте и переведите текст:

SANTIAGO DE COMPOSTELA

La Catedral

Empezamos el día con una visita a la Catedral. La catedral muestra la historia de la ciudad y desde la catedral tienes unas vistas increíbles.

Parque de Bonaval, un lugar para el descanso

Cruzamos la calle y nos vamos hacia el Parque de Bonaval, pasando por el CGAC (Centro Galego de Arte Contemporánea) y el Museo do Pobo Galego. Podemos disfrutar de sus exposiciones y ir al parque, que nos lleva al antiguo cementerio.

Vamos al Mercado de Abastos, donde puedes comprar unos ricos quesos, miel, pan de millo (maíz),... Después de pasear por su antiguo edificio y alrededores, pasamos a la zona de vinos para tomar un aperitivo antes de comer.

Continuamos el recorrido hasta la Praza da Quintana. Está situada en la parte detrás de la Catedral y es el mejor sitio desde donde se puede ver la Torre del Reloj.

Seguimos el recorrido por la preciosa Rúa do Vilar, con su tiendas y negocios. Aquí se puede hacer una parada para tomar un café en un lugar emblemático que data del 1873, el Café Casino.

Vamos a terminar el camino dando un paseo por la Alameda. Para cenar y tomarse unas copas, no tienes ningún problema de encontrar muchos lugares muy atractivos. Santiago es historia, cultura y divertimento!

Задание 2. Ответьте на вопросы по тексту:

¿Qué es CGAC?

¿Qué se puede comprar en el Mercado de Abastos?

¿Dónde está situada la Praza da Quintana?

¿Qué está situada en la Rúa do Vilar?

¿Cuántos años tiene el Café Casino?

¿Qué lugar es más interesante para Usted y por qué?

Раздел 4.

Список вопросов для устного опроса по разделу:

¿Con qué frecuencia come carne?

¿Con qué frecuencia come verduras?

¿Con qué frecuencia va al gimnasio?

¿Con qué frecuencia desayuna bien?

¿Con qué frecuencia come pescado?

¿Con qué frecuencia fuma cigarillos?

¿Qué hace tres veces por semana?

¿Qué hace todos los días?

¿Qué hace a menudo?

¿Qué hace una vez a la semana?

¿Qué hace nunca?

Домашнее задание по разделу:

1. Pretérito Imperfecto

Cuando yo _____ (tener) quince años, lo que _____ (querer) hacer más que nada _____ (ser) viajar a España. Un día, mi tío me _____ (decir) que él _____ (ir) a España a trabajar durante tres meses. Me _____ (explicar) que _____ (necesitar) a alguien que pudiera ayudarlo. Yo _____ (ir) con mi tío y _____ (pasar) diez semanas en España. Cuando nosotros _____ (volver), _____ (traer) muchos regalos para la familia y muchos cuentos sobre España que decirles a nuestros amigos. Después de volver, yo me _____ (acostumbrar) de nuevo a la vida norteamericana sin muchos problemas.

2. Переведите предложения:

Los síntomas de la gripe son: fiebre alta, dolor de cabeza, decaimiento general, tos, dolor de garganta, congestión nasal y dolor muscular.

Estoy resfriado y tengo un dolor de cabeza horrible.

Me tomé una pastilla para mi dolor de cabeza.

Me recomendaron asistir a sesiones de fisioterapia para curarme el dolor de espalda.

Me duele/ Tengo (un) dolor de ...

Me duele la pie/ la mano/ la pierna.

No me siento bien.

Me siento enfermo/ tengo náuseas.

Me siento mareado.

No puedo dormir/ comer/ andar.

Me he roto la pierna/ el tobillo/ la muñeca.

Soy alérgico a ...

Tengo fiebre del heno.

una inyección para ...

¿Cómo está de salud?

¿Qué te duele? ¿Qué le duele?

¿Qué te pasa?

¿Te encuentras bien?

Контрольная работа по разделу:

Вариант 1.

1. Pretérito Imperfecto.

Nosotros _____ (viajar) de Nueva York a Madrid en un vuelo de Iberia.

El vuelo _____ (durar) sólo unas seis horas, pero todavía me acuerdo de cuán cansado yo _____ (estar) al llegar.

En grupo, nosotros _____ (ir) en autobús del aeropuerto de Barajas a la universidad.

2. ¿Con qué frecuencia...?

¿Con qué frecuencia lee unos libros?

¿Con qué frecuencia visita otras ciudades?

¿Con qué frecuencia bebe leche?

¿Qué hace dos veces a la semana?

¿Qué hace una vez al día?

3. Diálogo con un médico.

- Dígame ¿qué le duele?
- Скажите, что вы себя плохо чувствуете.
- Cuénteme ¿qué síntomas tiene?
- Скажите, что болит голова и горло, что кашляете.
- ¿Tiene fiebre?
- Скажите, что температуры нет.
- Bueno, tome este jarabe y estas pastillas.
- Pregunten, ¿necesitan beber antibióticos?
- No, no le necesitan.
- Поблагодарите, попрощайтесь.

4. Traducción

аллергия

кружится голова

быть больным

капли



5. ¿Cuáles partes del cuerpo puede escribirme? (подпишите на фото)

Вариант 2.

1. Pretérito Imperfecto.

En grupo, nosotros _____ (ir) en autobús del aeropuerto de Barajas a la universidad. Allí el director del programa nos _____ (encontrar) y nos _____ (dar) la bienvenida.

Estos viajes _____ (ser) ideales.

2. ¿Con qué frecuencia...?

¿Con qué frecuencia mira la tele?

¿Con qué frecuencia bebe café?

¿Con qué frecuencia come hamburguesas?

¿Qué hace una vez a la semana?

¿Qué hace todos los días?

3. Diálogo con un médico.

- Dígame ¿qué le duele?

- Скажите, что вы себя плохо чувствуете.

- Cuénteme ¿qué síntomas tiene?

- Скажите, что болит спина и шея.

- ¿Tiene dolor de cabeza?

- Скажите, что голова не болит.

- Bueno, le prescribo este bálsamo y estas pastillas.

- Спросите, надо ли пить антибиотики.

- No, no le necesitan.

- Поблагодарите, попрощайтесь.

4. Traducción

болят зубы

таблетки

выписывать (лекарство)

быть усталым

скорая помощь

5. ¿Cuáles partes del cuerpo puede escribirme? (подпишите на фото)



Задания для самостоятельной работы

(данные задания выполняются студентом самостоятельно и преподавателем в обязательном порядке не проверяются)

Задание 1. Выполните упражнение:

1. Cuando (salir, nosotros) de casa, (empezar) a llover;

2. Cuando (trabajar, yo) en el centro comercial, (comprar, yo) ropa nueva cada semana;

3. Yo no (saber) que Marisol (estar) casada;

4. Ayer Felipe me lo (decir) cuando (pasar, nosotros) por el parque;

5. Mientras (dormir, tú) yo (hacer) todo el trabajo por ti;

6. El martes pasado cuando te (llamar, yo) por teléfono (estar, yo) en la comisaría;

7. Marcos y Ana no (poder) ir a Londres porque no (tener) visados;

8. (Querer, nosotros) comprar las entradas, pero (haber) mucha gente en la cola y nosotros (irse);

9. José (casarse) por primera vez cuando (tener) 20 años;

10. ¿Qué (hacer) Vds. cuando (venir, yo) ayer?

Задание 2. Ответьте на вопросы:

¿Con qué frecuencia come carne?

¿Con qué frecuencia come verduras?

¿Con qué frecuencia va al gimnasio?

¿Con qué frecuencia desayuna bien?

¿Con qué frecuencia come pescado?

¿Con qué frecuencia fuma cigarillos?

¿Qué hace tres veces por semana?

¿Qué hace todos los días?

¿Qué hace a menudo?

¿Qué hace una vez a la semana?

¿Qué hace nunca?

Раздел 5.

Задания для самостоятельной работы

(данные задания выполняются студентом самостоятельно и преподавателем в обязательном порядке не проверяются)

Задание 1. Прочитайте и переведите текст:

Lugo

Lugo combina realmente la típica vida moderna con el pasado romano. Es importante que Lugo es la más antigua de todas las ciudades de Galicia que data del siglo 25 a.C. Aquí están la Casa de los Mosaicos o la muralla de Lugo que hablan de su pasado romano.

Pasear por las calles de Lugo, conocer sus rincones, sus pequeñas tiendas y sus plazas da al viajero olvidar del tiempo. La ciudad te toma con los brazos abiertos y te invita a vivir la cultura de Galicia.

Museo Provincial:

Es un lugar con colecciones de una riqueza cultural y histórica importante para la cultura de Galicia. El museo está en un antiguo monasterio. Relojes de sol, esculturas y árboles están en el patio central. Todo eso crea un atmósfera de paz y tranquilidad que invita a estar aquí por siempre.

Algo característico también del museo, es la representación de una cocina antigua de Galicia. En ella encontramos los platos y vasos de bronce.

Catedral de Lugo:

La Catedral de Lugo data del siglo 12 y es de estilo románico. Es una de las catedrales románicas menos conocidas de toda España. Su fachada es bastante simple y su interior es maravilloso. La catedral de Lugo se empezó a construir en el 1129.

Muralla Romana Lugo

Pero lo más interesante de conocer es la muralla romana de Lugo, declarada Patrimonio de la Humanidad de UNESCO en el año 2000. Es la única muralla en el mundo que tiene todo su perímetro. Su longitud es de 2.266 metros.

Задание 2. Прочитайте и переведите текст.

Pontevedra

De los lugares importantes el primero a visitar está la plaza de la Peregrina, donde nos encontramos con la mascota de la ciudad, el loro Ravachol, y la capilla de la Virgen Peregrina que, con su forma redonda, es toda una sorpresa. En esta capilla podemos subir hasta la cúpula.

Vamos a la plaza de la Ferrería, con unos bonitos jardines delante del monasterio. En esta plaza hay algunos de los edificios más antiguos de la ciudad, con columnas de piedra.

Continuando nuestro camino por el centro histórico de Pontevedra, llegamos a la coqueta y animada plaza de la Leña, con un clara atmósfera medieval. Desde aquí, podemos ir hasta la Iglesia de San Bartolomé, lugar en el que está la estatua de la virgen patrona de la ciudad.

Vamos hasta el río, llegando hasta el Museo de Pontevedra. En este gran edificio encontramos obras de arte. La visita es gratuita y es más que recomendable para los que tengan gusto por el arte.

El río Lérez, que bordea Pontevedra, está al lado del museo, por eso es buen momento para dar un paseo por su rivera viendo puentes como el del Burgo, el más antiguo de todos, y otros más modernos como el de los Tirantes.

Si tenemos ganas de caminar podemos ir hasta la isla de las esculturas, un parque con obras de arte de artistas locales disfrutando de la naturaleza que ofrece el río Lérez.

Volvemos al centro histórico de Pontevedra, nuestra visita de monumentos continua por la plaza de Santa María, donde se encuentra la Basílica menor de Santa María la Mayor. En esta basílica se puede subir hasta el campanario, que ofrece unas bonitas vistas de esta parte de la ciudad.

La última gran plaza es la plaza de España. En esta gran zona verde podemos visitar las ruinas de la iglesia de Santo Domingo, y también empezar un tour guiado por el centro de la ciudad, algo más que recomendable para conocer la historia de Pontevedra, el por qué de que las calles tengan varios nombres, o la historia del legendario pirata Benito.

En este recorrido hemos rodeado el centro histórico de Pontevedra para disfrutar de la esencia de esta ciudad tan cómoda de caminar y de visitar.

Задание 3. Составьте свой текст про любой город России.

Задание 4. Ответьте на вопросы:

¿Cuándo es el mejor momento de viajar?

¿Qué hago si no tengo con quién ir?

¿Qué pasa si me enfermo...? ¿Y si me roban (ограбят)?

Destino: ¿privilegiar las ofertas o los gustos personales?

Vuelos: ¿directos o con escalas?

¿Comprar paquetes o sacar pasajes (перелет) y hotel por separado?

¿Sacar el pasaje con antelación (заранее) o esperar ofertas de último minuto?

¿"All inclusive" o régimen de comidas abierto?

¿Qué apps de viajes hay que tener en tu celular?

¿Para qué quiero viajar?

Составление экскурсии по Ярославлю.

Список тем для экзамена соответствует частям экскурсии:

Plaza Roja.

Plaza de Volkov.

Plaza de Epifania.

El monasterio.

El malecón.

Las iglesias y catedrales.

La iglesia de Elias el Profeta.

Описание процедуры выставления оценки

В зависимости от уровня сформированности каждой компетенции по окончании освоения дисциплины студенту выставляется оценка. Для дисциплин, изучаемых в течение нескольких семестров, оценка может выставляться не только по окончании ее освоения, но и в промежуточных семестрах. Вид оценки («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно», «зачтено», «не зачтено») определяется рабочей программой дисциплины в соответствии с учебным планом.

Оценка «отлично» выставляется студенту, у которого каждая компетенция (полностью или частично формируемая данной дисциплиной) сформирована на высоком уровне.

Оценка «хорошо» выставляется студенту, у которого каждая компетенция (полностью или частично формируемая данной дисциплиной) сформирована не ниже, чем на продвинутом уровне.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, у которого каждая компетенция (полностью или частично формируемая данной дисциплиной) сформирована не ниже, чем на пороговом уровне.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, у которого хотя бы одна компетенция (полностью или частично формируемая данной дисциплиной) сформирована ниже, чем на пороговом уровне.

Оценка «зачет» выставляется студенту, у которого каждая компетенция (полностью или частично формируемая данной дисциплиной) сформирована не ниже, чем на пороговом уровне.

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, у которого хотя бы одна компетенция (полностью или частично формируемая данной дисциплиной) сформирована ниже, чем на пороговом уровне.

Методические рекомендации по выставлению оценки за каждый из типов заданий.

Устный ответ:

Зачтено: В каждом предложении допущено не более 2 ошибок произношения или 2 грамматических ошибок.

Незачтено: Допущено более 2 ошибок любого типа в каждом предложении.

Домашнее задание:

Зачтено: В каждом задании допущено не более 4 орфографических или грамматических ошибок.

Незачтено: Допущено более 4 ошибок любого типа в каждом задании.

Контрольная работа к Разделу 2:

В заданиях 1,2,5 есть только один правильный вариант ответа.

В задании 3,4 нужно написать распространенные предложения.

Контрольная может быть зачтена (70% или более выполнено верно) либо не зачтена.

Контрольная работа принимается, если

- задания 1,2,5 выполнены на 70% без ошибок,

- в заданиях 3 и 4 допущено не более 4 грамматических или орфографических ошибок в каждом.

Контрольная работа к Разделу 4:

В задании 1 есть только один правильный вариант ответа.

В заданиях 2,3 нужно ответить распространенным предложением.

В заданиях 4,5 может быть несколько вариантов ответа.

Контрольная может быть зачтена (70% или более выполнено верно) либо не зачтена.

Контрольная работа принимается, если

- задание 1 выполнено на 70% без ошибок,
- в заданиях 2 и 3 допущено не более 4 грамматических или орфографических ошибок в каждом,
- в заданиях 4,5 выбран один из правильных вариантов ответа в 70% случаев (или более).

Экзамен:

Результат испытуемого на экзамене – это сумма баллов.

Максимальный балл составляет 40. Испытание считается успешно пройденным, если экзаменуемый получает в сумме 15 и более баллов.

Задание экзаменационного билета оценивается по следующей шкале:

Тематическое монологическое высказывание в рамках устного экзамена – это умение высказаться в монологической форме с учетом правильной лексико-грамматической и фонетической оформленности речи – 40 баллов.

Оценка «отлично» ставится, если студент набирает 31-40 баллов – демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче; использует разнообразные грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей; практически не делает ошибок; соблюдает правильный интонационный рисунок; не допускает фонематических ошибок; все звуки в потоке речи произносит правильно.

Оценка «хорошо» ставится, если студент набирает 21-30 баллов – демонстрирует достаточный словарный запас, в основном соответствующий поставленной задаче, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и отдельные неточности в их употреблении; использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче; допускает ошибки, не затрудняющие понимания; соблюдает правильный интонационный рисунок; не допускает фонематических ошибок; практически все звуки в потоке речи произносит правильно.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент набирает 15-20 баллов – демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых случаях недостаточный для выполнения поставленной задачи; делает многочисленные ошибки или допускает ошибки, затрудняющие понимание; не допускает грубых фонематических ошибок; звуки в потоке речи в большинстве случаев произносит правильно, интонационный рисунок в основном правильный.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент набирает 0-15 баллов – словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи; неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи; речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения многих звуков.

Приложение №2 к рабочей программе дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (второй)» (испанский)

Методические указания для студентов по освоению дисциплины

В процессе изучения иностранного языка в вузе, студент должен:

- осуществлять серьезную, систематическую и упорную работу по овладению языком, ожидая успеха лишь при регулярных занятиях;
- помнить, что самостоятельная работа – неотъемлемая часть освоения дисциплины, без которой аудиторная работа под руководством преподавателя будет менее эффективна. Регулярное использование ресурсов Интернета и периодических изданий позволит повысить собственную языковую культуру.
- постоянно пополнять собственный словарный запас по специальности, заниматься составлением специализированного словника;
- читать художественную и специализированную литературу на иностранном языке, изыскивать возможности к общению с носителями языка (семинары и встречи в Домах дружбы, переписка, участие в Интернет-форумах);
- развивать в себе стремление к спонтанному, пусть и не безошибочному говорению, добиваясь ясного и четкого выражения мысли;
- проявлять уважение к своим преподавателям и поддерживать с ними деловой контакт, выполняя их советы и рекомендации.
- уметь работать в команде в рамках выполнения коммуникативных, проектных и пр. заданий.

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов по дисциплине

Для подбора учебной литературы рекомендуется использовать широкий спектр интернет-ресурсов:

Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" (<http://window.edu.ru/library>).

Целью создания информационной системы "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" (ИС "Единое окно ") является обеспечение свободного доступа к интегральному каталогу образовательных интернет-ресурсов и к электронной библиотеке учебно-методических материалов для общего и профессионального образования.

Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" создана по заказу Федерального агентства по образованию в 2005-2008 гг. Главной разработчик проекта - Федеральное государственное автономное учреждение Государственный научно-исследовательский институт информационных технологий и телекоммуникаций (ФГАУ ГНИИ ИТТ "Информика") www.informika.ru.

ИС "Единое окно" объединяет в единое информационное пространство электронные ресурсы свободного доступа для всех уровней образования в России. Разделы этой системы:

- **Электронная библиотека** – является крупнейшим в российском сегменте Интернета хранилищем полнотекстовых версий учебных, учебно-методических и научных материалов с открытым доступом. Библиотека содержит более 30 000 материалов, источниками которых являются более трехсот российских вузов и других

образовательных и научных учреждений. Основу наполнения библиотеки составляют электронные версии учебно-методических материалов, подготовленные в вузах, прошедшие рецензирование и рекомендованные к использованию советами факультетов, учебно-методическими комиссиями и другими вузовскими структурами, осуществляющими контроль учебно-методической деятельности.

- **Интегральный [каталог](#) образовательных интернет-ресурсов** содержит представленные в стандартизированной форме метаданные внешних ресурсов, а также содержит описания полнотекстовых публикаций электронной библиотеки. Общий объем каталога превышает 56 000 метаописаний (из них около 25 000 - внешние ресурсы). Расширенный поиск в "Каталоге" осуществляется по названию, автору, аннотации, ключевым словам с возможной фильтрацией по тематике, предмету, типу материала, уровню образования и аудитории.

- **Избранное.** В разделе представлены подборки наиболее содержательных и полезных, по мнению редакции, интернет-ресурсов для общего и профессионального образования.

- **[Библиотеки вузов](#).** Раздел содержит подборки сайтов вузовских библиотек, электронных каталогов библиотек вузов и полнотекстовых электронных библиотек вузов.

Для самостоятельного подбора литературы в библиотеке ЯрГУ рекомендуется использовать:

1. Личный кабинет (http://lib.uniyar.ac.ru/opac/bk_login.php) дает возможность получения on-line доступа к списку выданной в автоматизированном режиме литературы, просмотра и копирования электронных версий изданий сотрудников университета (учеб. и метод. пособия, тексты лекций и т.д.) Для работы в «Личном кабинете» необходимо зайти на сайт Научной библиотеки ЯрГУ с любой точки, имеющей доступ в Internet, в пункт меню «Электронный каталог»; пройти процедуру авторизации, выбрав вкладку «Авторизация», и заполнить представленные поля информации.

2. Электронная библиотека учебных материалов ЯрГУ (http://www.lib.uniyar.ac.ru/opac/bk_cat_find.php) содержит более 2500 полных текстов учебных и учебно-методических материалов по основным изучаемым дисциплинам, изданных в университете. Доступ в сети университета, либо по логину/пароллю.

3. Электронная картотека [«Книгообеспеченность»](#) (http://www.lib.uniyar.ac.ru/opac/bk_bookreq_find.php) раскрывает учебный фонд научной библиотеки ЯрГУ, предоставляет оперативную информацию о состоянии книгообеспеченности дисциплин основной и дополнительной литературой, а также цикла дисциплин и специальностей. Электронная картотека [«Книгообеспеченность»](#) доступна в сети университета и через Личный кабинет.